

Nativity of John the Baptist - SMMJ 429

edited by

Ephrem Aboud Ishac

Project P 36649

Identifying Scattered Puzzles of Syriac Liturgical Manuscripts and
Fragments

FWF Österreichischer Wissenschaftsfond

Licence: *Available under the Creative Commons Attribution 4.0 International (CC BY 4.0)*

Date of publication: *2026-08-16*

Manuscript: Saint Mark Monastery Jerusalem, SMMJ 429

- 28rb-32rb: Nativity of John the Baptist
- Paper
- Written in 1548 (1859 AG).

100 | **וְנִיבִי לְחִינְיָא: חֲסֵד מְכִיבֵי | וְזִנְרֵי מַעֲלָא מְחִילָא וְסָא רַחֵל ||** וְעַדְכֵּי.
 וּמִסֵּעַ זִנְרֵי מַעֲלָא. | סְמִינְיָה רִבִּי אֲדֹנָי: סַעֲדָה. | סֹאֲזִנְיָה דֵּס: וְאִסְעַ רַחֵל
 וְנַעֲמֵה. | חֲכִימָא וְסַעֲלָמָא וְזִנְרֵי דֵּס. * | מַעַ וְאִמְכֵּי זִנְרָא. וְזִנְרֵי לֹאֲדֹנָי
 || וְחֵדִי רַחֵל וְנַעֲמֵה. סַעֲלָא וְסָא | פִּסְמִיָּא: סַפִּיט וְסָא: וְסָא בִּלְמִנָּא
 | מִסֵּעַ. אִסְיָ וְאִמְכֵּי מַעַ חִינָא | וְנִפְחִינָה * מַעֲלָא וְעַבְדֵּי חֲעִיזָא. | חֲבִיבָא וְ
 וְסַעֲלָא לֹאֲדֹנָי. וְלָא || אִסְיָ חֲאִיפִיָּא: אִנְעַ וְאִמְכֵּי דֵּס: | סֹאֲזִנְיָה רַחֵל וְאִנְעַ:
 מִתְּבַלָּא | וְחֲסֵד לֹאֲדֹנָי * פִּסְמִיָּא וְסָא | פִּסְמִיָּא חֲסֵד וְסַעֲלָא. סַפִּיטָא | נַעֲמֵה
 מִתְּבַלָּא: וְאִסְיָ וְסָא חֲעִיזָא: נַעֲמֵה || וְחִינְיָא: אִסְיָ לֹאֲדֹנָי מִבֵּר פִּנְיָה דֵּס: | אִסְיָ מַעֲלָא
 מִתְּבַלָּא מִבֵּר נַעֲמֵה * | מַלְא וְנִזְנָא חֲיָה מַעֲלָא. אִנְעַל סַפִּיט | וְסָא וְסָא בִּלְמִנָּא.
 אִסְיָ לֹאֲדֹנָי מַעֲלָא. (b) סַפִּיטָא אֲדֹנָי: סֹאֲזִנְיָה וְסָא | חֲתִימָא. וְלִי מַעֲלָא
 מִתְּבַלָּא נִזְנָא * | מַעֲלָא וְסָא מַעֲלָא מַעֲלָא. וְלָא | סַפִּיטָא דֵּסִי רַחֵל וְחִינְיָא.
 חֲסִיפִיָּא || מַעֲלָא: סַפִּיטָא וְסָא: חֲסִיפִיָּא | וְעַד חֲסִיפִיָּא. סַפִּיטָא דֵּס
 אִנְעַל | וְסָא * אִסְיָ וְסָא חֲאִיפִיָּא: וְסִיפִיָּא זִנְרָא וְסַעֲלָא. וְאִנְעַל
 | חֲסִיפִיָּא: וְאִנְעַל וְסָא. סֹאֲזִנְיָה || מַעֲלָא חֲסִיפִיָּא: חֲסִיפִיָּא וְסִיפִיָּא
 חֲסִיפִיָּא

Supplication of Mor Jacob

101 | **חֲסִיפִיָּא וְחִינְיָא | מַעֲלָא חֲסִיפִיָּא מִבֵּר חֲסִיפִיָּא | מִתְּבַלָּא רַחֵל וְאִנְעַל**
 | חֲסִיפִיָּא חֲסִיפִיָּא מַעֲלָא. מִתְּבַלָּא נַעֲמֵה || מַעֲלָא נַעֲמֵה מִבֵּר אֲדֹנָי. סַפִּיטָא | מַעֲלָא
 וְאִסְיָ לֹאֲדֹנָי חֲסִיפִיָּא. * | פִּסְמִיָּא וְסָא חֲסִיפִיָּא מַעֲלָא וְאִנְעַל | מַעֲלָא וְאִנְעַל:
 מִתְּבַלָּא חֲסִיפִיָּא מִתְּבַלָּא | מִתְּבַלָּא חֲסִיפִיָּא. וְנַעֲמֵה דֵּס מִתְּבַלָּא || חֲסִיפִיָּא מַעֲלָא
 מִתְּבַלָּא: סֹאֲזִנְיָה מַעֲלָא | חֲסִיפִיָּא וְסָא חֲסִיפִיָּא

Magnificat at Night

102 | **מַעֲלָא וְחִינְיָא: חֲסִיפִיָּא מַעֲלָא | חֲסִיפִיָּא אֲדֹנָי וְסַפִּיטָא וְסָא**
 וְסָא רַחֵל. חֲסִיפִיָּא || מַעֲלָא מַעֲלָא וְסָא. סַפִּיטָא וְסָא: | חֲסִיפִיָּא וְסָא חֲסִיפִיָּא
 חֲסִיפִיָּא. וְחִינְיָא | חֲסִיפִיָּא וְסַפִּיטָא. וְסַפִּיטָא וְסַפִּיטָא * | אִסְיָ וְחִינְיָא. וְלָא
 מַעֲלָא חֲסִיפִיָּא | אִסְיָ חֲסִיפִיָּא מַעֲלָא. חֲסִיפִיָּא || מַעֲלָא. סַפִּיטָא וְסָא וְאִנְעַל
 מִתְּבַלָּא | חֲסִיפִיָּא חֲסִיפִיָּא. מַלְא חֲסִיפִיָּא וְסַפִּיטָא אִסְיָ. | סַפִּיטָא וְסַפִּיטָא מַעֲלָא לֹאֲדֹנָי *
 | חֲסִיפִיָּא וְסַפִּיטָא אִסְיָ מַעֲלָא (30v a) אֲדֹנָי חֲסִיפִיָּא. אִסְיָ מַעֲלָא
 | סַפִּיטָא מַעֲלָא חֲסִיפִיָּא. חֲסִיפִיָּא חֲסִיפִיָּא | חֲסִיפִיָּא אֲדֹנָי וְאִנְעַל חֲסִיפִיָּא אִסְיָ
 | מַעֲלָא **חֲסִיפִיָּא וְסַפִּיטָא** חֲסִיפִיָּא || רַחֵל וְנַעֲמֵה מַעֲלָא לֹאֲדֹנָי. | מַעֲלָא
 וְסַפִּיטָא חֲסִיפִיָּא וְסָא | מַעֲלָא. רַחֵל וְנַעֲמֵה * חֲסִיפִיָּא חֲסִיפִיָּא | וְסָא רַחֵל
 חֲסִיפִיָּא מַעֲלָא. סַפִּיטָא | מַעֲלָא חֲסִיפִיָּא וְסָא וְסָא. || מַעֲלָא חֲסִיפִיָּא **חֲסִיפִיָּא**
חֲסִיפִיָּא: | **חֲסִיפִיָּא** חֲסִיפִיָּא מַעֲלָא | וְסִיפִיָּא מַעֲלָא. חֲסִיפִיָּא וְסָא. וְסִיפִיָּא
 | וְסִיפִיָּא חֲסִיפִיָּא * חֲסִיפִיָּא חֲסִיפִיָּא | חֲסִיפִיָּא חֲסִיפִיָּא. חֲסִיפִיָּא || חֲסִיפִיָּא
 וְסִיפִיָּא חֲסִיפִיָּא * חֲסִיפִיָּא | חֲסִיפִיָּא חֲסִיפִיָּא. חֲסִיפִיָּא חֲסִיפִיָּא | חֲסִיפִיָּא חֲסִיפִיָּא

האֵל חַכְבָּא אִם וְהַאֲבַנְתָּ: | מִבְּחִינֵה חֲפֵטָא פִּאזָא הַנִּבְיָה אִם || מַעֲסֵה. הַסְבֵּל
אֵחֵה וּמְכָבָא | פִּאזָא וְזִכְרֵי הַזִּמְרָה * הַבְּ | מַלְבִּישׁ הַבְּשָׁמַיִם הַמְּעֵה
| רַחֲמָא: זִכְרֵה אֵחֵה וְלֹא אֵחֵה (b) בִּלְמִנָּה לְחַלָּא: אֵלָּא הַמְּעֵה מַעֲסֵה | אִם
וְהַאֲבַנְתָּ: מַעֲ מַלְאכָא חֲפֵטָה | מַעֲוָעֵי חֲפֵטָה מַעֲסֵה:

Third Hour Prayer

| **וְהַאֲבַנְתָּ: חֲפֵטָה נְחִיבָא אֵלָּא** || חֲפֵטָה מַעֲסֵה וְחֵה אֵלָּא חֲפֵטָה | מַעֲסֵה.
לֹא וְאֵל חַכְבָּא הַמְּעֵה חֲפֵטָה | וְזִכְרֵה חֵה. הַמְּעֵה וְזִכְרֵה | מַעֲוָעֵי חֲפֵטָה
וְחֵה. חֲפֵטָה | חֲפֵטָה הַמְּעֵה וְזִכְרֵה חֲפֵטָה * || רַחֲמָא וְזִכְרֵה הַמְּעֵה
חֲפֵטָה מַעֲסֵה | וְזִכְרֵה חֲפֵטָה מַעֲסֵה וְזִכְרֵה. | וְזִכְרֵה חֲפֵטָה וְזִכְרֵה חֲפֵטָה:
| הַמְּעֵה מַעֲסֵה וְזִכְרֵה חֲפֵטָה | חֲפֵטָה

Supplication of Mor Ephrem

חֲפֵטָה || **וְזִכְרֵה אֵחֵה מִיָּד** | רַחֲמָא וְזִכְרֵה חֲפֵטָה. אֵלָּא חֲפֵטָה חֲפֵטָה | מַעֲסֵה.
הַמְּעֵה חֲפֵטָה אֵחֵה וְזִכְרֵה. | הַמְּעֵה חֲפֵטָה חֲפֵטָה * | הַמְּעֵה חֲפֵטָה
לֹא וְזִכְרֵה וְזִכְרֵה || חֲפֵטָה. לֹא וְזִכְרֵה חֲפֵטָה חֲפֵטָה. | וְזִכְרֵה חֲפֵטָה
וְזִכְרֵה. וְזִכְרֵה וְזִכְרֵה | וְזִכְרֵה. וְזִכְרֵה חֲפֵטָה חֲפֵטָה:

End

| **חֲפֵטָה וְזִכְרֵה וְזִכְרֵה: רַחֲמָא**